

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## En visite chez nos clients



### Famille Pierre Wüthrich, agriculteur, les Voites 117, 2764 Courrendlin

Cette fois-ci, nous avons rendu visite à la famille Wüthrich qui est cliente Blaser depuis 2 générations. Sur son domaine avec une superficie de 23 ha, elle s'occupe de la production de lait et de cultures.

Pour effectuer les travaux de manière rationnelle, les machines et véhicules suivants sont à disposition: 1 tracteur FIAT 766 DT, année 1983, 1'350 heures de service; 1 tracteur FIAT 60-66, année 1988, 54 heures de service; 1 moissonneuse-batteuse FAHR M750, année 1978; 1 motofaucheuse BUCHER M500, année 1984.

Bien entendu, toutes les machines sont entretenues avec les lubrifiants Blaser.

**Pour le bien-être de vos machines:**  
**Lubrifiants Blasol<sup>®</sup> et Blasolute<sup>®</sup>**

# Blaser

Blaser+Cie SA, 3415 Hasle-Rüegsau, Tél. 034 61 61 61

***Vous n'achetez pas de moissonneuses-batteuses parce qu'elles sont rouges, jaunes ou vertes.  
Vous voulez de la technicité réfléchie ainsi que de la rentabilité comme les moissonneuses-batteuses CLAAS peuvent vous offrir.***



La barre de coupe à plus de mille fois été éprouvée dans les céréales versées. Les secoueurs intensifs, le système de nettoyage «3 D» pour un rendement supérieur aussi en pente, la cabine confortable et bien d'autres avantages. Les moissonneuses Dominator sont conçues pour tout récolter: céréales, maïs, tournesol, colza, pois, haricots. Vous pouvez en cultiver la saison prochaine.

FSA Machines agricoles, Fribourg 037/82.31.01

VLG Landmaschinen, Zollikofen, 031/57 81 11

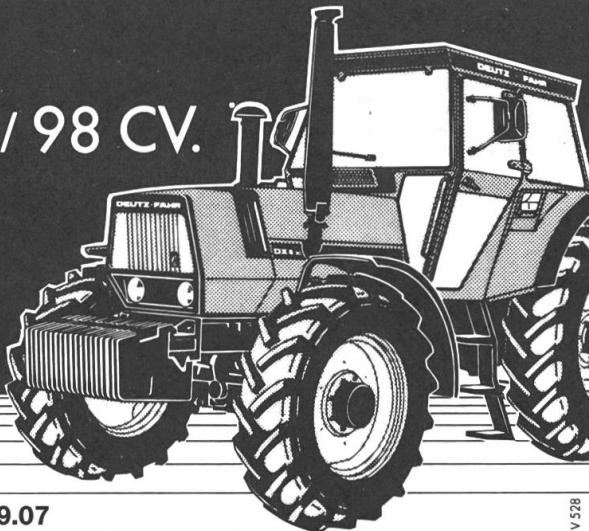
Meier Maschinen AG, Marthalen, 052/43 21 21

**La qualité sur le champ.**

**CLAAS**  
LE SPECIALISTE DE LA RECOLTE

# DX-6 CYLINDRES. LE PRIX ET LA PUISSANCE EN ACCORD.

DX 6.05, 72 kW / 98 CV.  
Economique  
et sûr.



OLMA, 12. - 22.10.1989, stand P 9.07

Assens: Longschamp Martial, 021 - 881 15 31; Bex: Feuz Gérald, 025 - 63 16 73; Champvent: Poncet Ernest, 024 - 37 13 55; Chevenaz: Bourruat Jean-Louis, 066 - 76 64 22; Coffrane: Besancet Jean-Marc, 038 - 57 11 80; Courroux: Cattin Robert, 066 - 76 64 22; Cugy: Marchon Pius, 037 - 61 40 60; Diesse: Bourquin Ernest, 032 - 95 21 61; Dompierre: Kessler Johann, 037 - 75 22 12; La Côte-aux-Fées: Frei Bernard & Co. SA, 038 - 65 12 12; La Roche: Brodard Pascal, 037 - 33 21 50; La Sagne: Frei Bernard, 039 - 31 52 33; L'Isle: Hartmann Frères, 021 - 864 51 24; Meinier: Salliet & Cie., 022 - 750 24 24; Puidoux: Sunier Michel SA, 021 - 946 19 24; Saint-Oyens: Grosjean & Crottaz, 021 - 828 30 97; Servion: Ries Ulrich, 021 - 903 21 15; Thierrens: Perrin Albert, 021 - 905 31 54; Torny-le-Grand: Bugnon Michel SA, 037 - 68 11 45; Vauderens: Deschenaux Luis, 021 - 909 55 79; Vuisternens-devant-Romont: Gay Edouard, 037 - 55 13 13.

BROC: SUDAN GILBERT, CHEF DE VENTE, 029 - 6 18 45

TECHNIQUE AVEC SYSTEME



DEUTZ  
FAHR

**HYBAG**  
AUTOMATIONS SA

**Nouveau:**  
**Évacuateur**  
**à fumier**  
**à chambre**  
**de compression**  
**sans vérin**

pour la petite et  
moyenne exploitations  
la solution idéale

*fabriqué en Suisse  
pour conditions Suisse*

**K. BACHMANN**  
**1806 ST. LEGIER**

Projets - Vente -  
Installation

Tél. 021 - 943 29 09

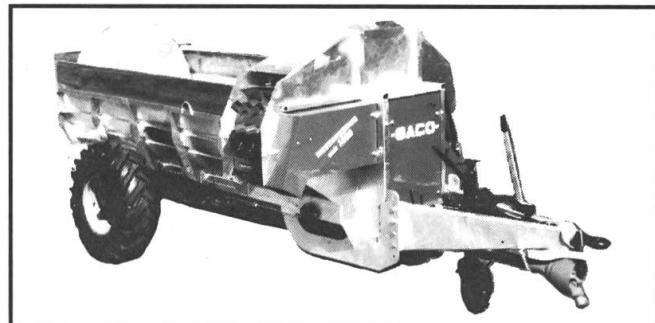
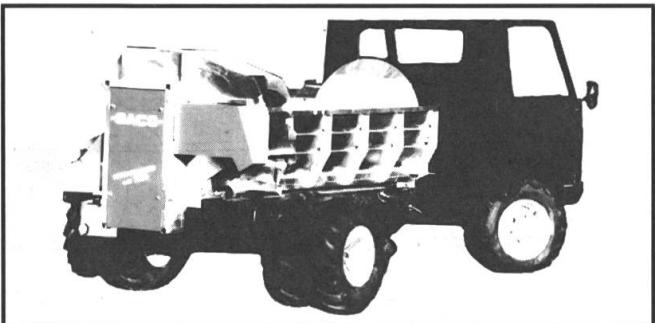
# SACO ÉPANDEURS À FUMIER DEPUIS 1958

**30 ans de tradition et de progrès au service de l'agriculture.**

Les 10 000 machines en usage, en Suisse et à l'étranger, font preuve de la qualité supérieure et de la meilleure relation entre la performance et le prix. La **nouvelle série 181 - 241 - 301** joint le dernier progrès technique à la tradition d'une construction éprouvée: épandage le plus fin de la fumure, bac entièrement soudé et zingué au feu pour une stabilité absolue. **Nouveau:** réglage de la distance de distribution depuis le siège du chauffeur.

Notre gamme de fabrication:

- épandeurs à fumier avec **commande hydraulique** du fond racleur pour transporteurs et tracteurs, avec ou sans équipement hydraulique sur le véhicule
- épandeurs à fumier avec **entraînement mécanique** du fond racleur et recul automatique de la paroi coulissante -la solution idéale pour les terrains en pente raide
- modèles à partir d'une capacité de 1,4 jusqu'à 3 m<sup>3</sup>.

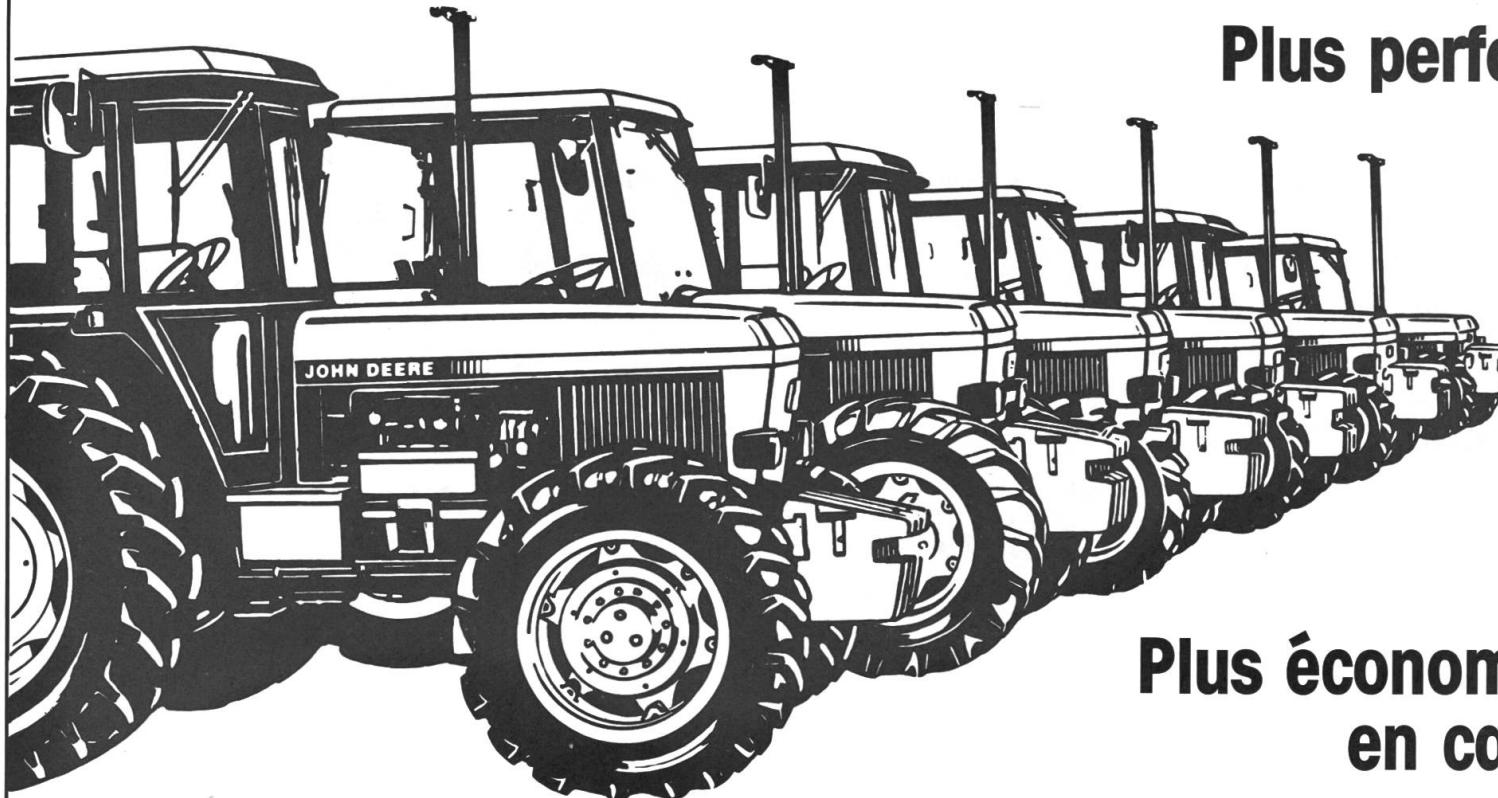


Demandez des renseignements et de la documentation illustrée auprès de votre agent de machines agricoles ou chez le fabricant.

**SACO Maschinenbau AG , 8498 Gibswil ZH, tél. 055 - 95 12 30.**

90-5076

# Les nouveaux tracteurs John Deere de la série 50:



**Plus performants**



**Plus économies  
en carburant**

**LA FIABILITÉ EST NOTRE FORCE**



Bernstr. 160, 3052 Zollikofen  
Tel. 031/57 36 36

**Matra**  
**ZOLLIKOFEN**

Depot Yverdon, 1400 Yverdon  
Tel. 024/24 21 30

# FAUCHEUX GAMME F

## L'INNOVATION MONDIALE

HYBAG  
AUTOMATIONS SA

### DYNATRONIC SYSTEM

«L'HYDRAULIQUE ULTRA-SIMPLE»

- F1** **TOUT HYDRAULIQUE = 4 VÉRINS D.E.**  
80-120 cv tracteurs 2 et 4 roues motrices.  
Parallélogramme intégré.
- F2** **TOUT HYDRAULIQUE = 4 VÉRINS D.E.**  
60-85 cv tracteurs 2 et 4 roues motrices.  
Option parallélogramme.
- F3** **TOUT HYDRAULIQUE = 4 VÉRINS D.E.**  
40-65 cv tracteurs 2 et 4 roues motrices.  
Option parallélogramme.



### GARANTIE QUALITÉ LONGUE DURÉE

contre toutes  
déformations  
des bras du  
chargeur.

Importateur général pour la Suisse  
**Allamand**

1110 Morges, téléphone 021-801 41 21

ADRA/2127

Le défi

### Evacuateurs à fumier à piston

fabriqué en Suisse  
pour conditions Suisse

pour chaque  
exploitation une  
solution idéale –  
réparation – améliora-  
tion d'installations  
existantes y.c. chaîne  
continue

**K. BACHMANN**  
1806 ST. LEGIER

Projets – Vente –  
Installation

Tél. 021 - 943 29 09

**schilldruck**  
Offset- und Buchdruck Luzern



### Matériel de levage

Poulies, treuils d'étage, treuils muraux,  
Habegger etc.

### Crics

**Appareils à câbles**, 1500 kg, Fr. 495.–

### Outillage électrique

Meuleuses doubles, machines à poncer le bois  
meuleuses d'angle, foreuses, scies circulaires à  
main, matériel p. soigner les pieds des bœufs etc.

### Outils et machines

Visitez notre nouvelle exposition.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-85 9112

### Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV.  
Fabrication suisse, dès Fr. 420.–. Appareils sans  
paliers et réglables électroniquement.

### Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp.,  
y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.–

### Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes,  
tuyaux, brûleurs, électrodes, fers de brasage.

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-85 9112

# Technique du succès

## FIAT 65-90 Hi-Lo le pied léger/supélastique

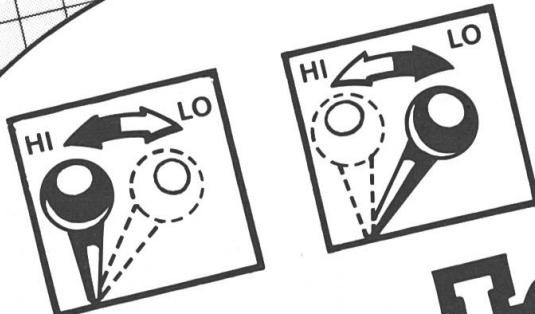
- Changement de vitesses sans débrayer = sécurité accrue

- Modification de la vitesse d'avancement sans s'arrêter = économie de temps

- Régime toujours optimal = économie de carburant

- Inverseur synchronisé = conduite aisée

- Nouveau:  
Modèle spécial suisse  
FIAT Eco-Swiss  
= Confort sur mesure avec plate-forme d'origine



HI NO STOP LO



OLMA  
Halle 1

BUCHER-GUYER SA  
8166 Niederweningen  
Tél. 01/857 22 11

Agro-Centre BUCHER  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tel 024/212148

Votre partenaire pour une technique agricole moderne

**BUCHER**

# AGRISTAR – la nouvelle génération de pulvérisateurs!

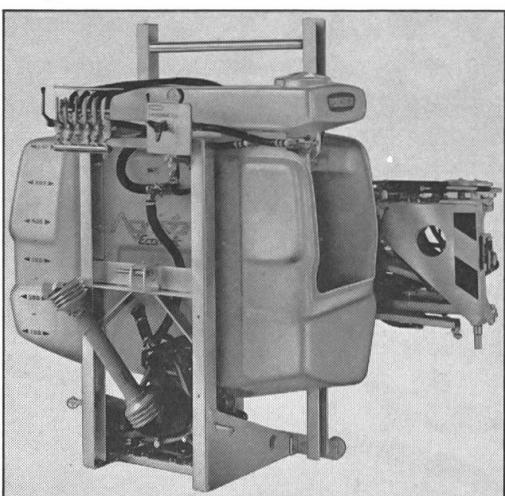
La technologie du nouveau pulvérisateur AGRISTAR ECOMATIC révolutionne toutes les fonctions: Remplissage simple. Préparation des produits sans aucun risque de pollution ni de contamination. Epannage modulable de haute précision (ORDOMAT). Nettoyage de l'appareil sur le terrain.

**Avec votre AGRISTAR, vous prenez soin de vos cultures et de votre environnement.**

**Demandez aujourd'hui encore notre documentation détaillée.**

Fûts de 600 et 800 litres et réservoir d'eau propre d'environ 50 l.

Rampes de pulvérisation de 12, **12,5**, 15, 18 et 21 m à repliage manuel, électrique ou entièrement hydraulique.



ADRA/2749

**La qualité suisse à prix raisonnable.**



Informations et conseils auprès de FISCHER SA, FABRIQUE DE PULVÉRISATEURS.  
1809 Fenil-Vevey, tél. 021/921 32 43; 3422 Kirchberg/BE, tél. 034/45 51 11;  
ou chez votre spécialiste le plus proche.

## FISCHER

**DS**  
TECHNIK  
HANDELS  
AG

DS-Technik Handels AG  
Produits pour véhicules et l'industrie  
Steinacker 278, 8174 Stadel, tél. 01 - 858 21 01

**BOSTROM XH/U2**

La nouvelle génération de sièges pour tracteurs et machines agricoles

- 100 mm de ligne de vibrations avec 60 mm de réglage intégré en hauteur
- 15° de latitude pour régler le dossier dans 5 positions différentes
- 150 mm de réglage en longueur
- Protection des doigts (soufflet en accordéon)

Siège de confort pivotant utilisable de façons multiples.

Nous offrons également d'autres sièges de tracteurs Bostrom.

Conseil – Vente – Service

Visitez-nous à l'OLMA, stand P 9.03

*nouveau*

**OTT**  
**en faveur de notre sol**  
**OTT PERMANIT NON STOP**

- Superiorité de l'acier PERMANIT (limite d'étirage jusqu'à 380% plus élevée, limite de rupture jusqu'à 250% plus élevée) = y compris!
- Accouplement rapide = y compris!
- Réglage du point de traction = y compris!
- Nouveau système NON-STOP de la 3<sup>ème</sup> génération avec force de déclenchement commandé = y compris!

**OTT MACHINES AGRICOLES SA**

Dépôts et représentants:

A. Tentorey, Payerne  
037 6134 33

J.P. Bonny, Chevroux  
037 67 18 67

F. Bolz, Münchenbuchsee  
031 86 16 86

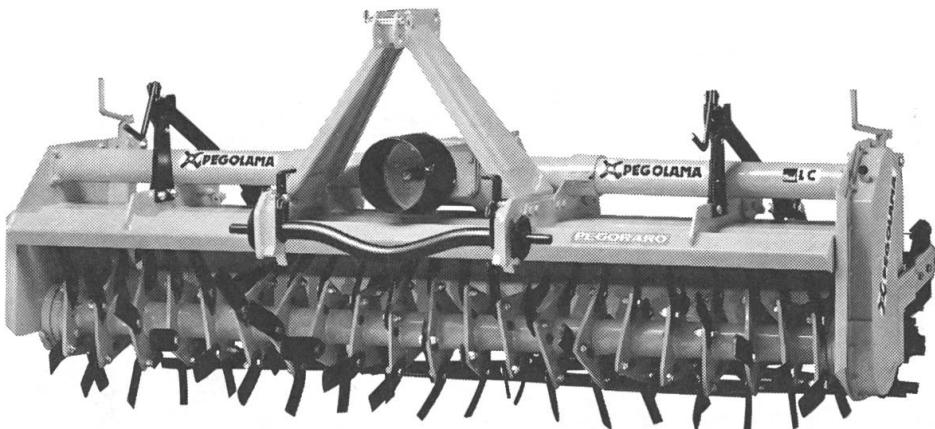
3052 Zollikofen  
031 57 40 40

ST-2

# ALTHAUS + PEGORARO

## Il vit, le sol ...

... donc il n'est pas indifférent quelle machine vous utilisez pour préparer la terre.

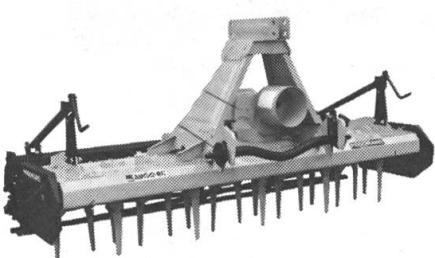


### Pegolama, la nouvelle technologie avec rotor à lames

- réunit les avantages de la herse.
- rotative traditionnelle et ceux de la herse tournante.
- la construction compacte permet la combinaison avec un semoir,

- même avec tracteurs de moyenne puissance.
- Que vous l'utilisez après la charrue ou que ce soit pa déchaumer directement ...

... avec **Pegolama** vous êtes toujours dans le juste ...



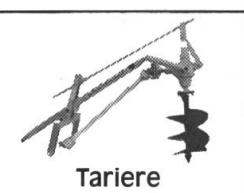
### Herse tournante Pegoraro

- Entrainement direct, demande moins de force.
- construction maniable pour tracteurs de puissance moyenne et modeste ou machines robustes pour forte puissance.

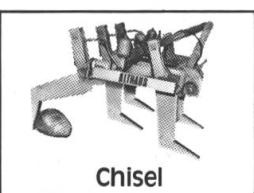


### Herses rotatives Pegoraro

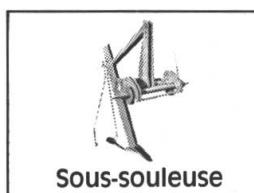
- Renommé pour le travail en pente.
- modèles de 2.05/2.30 m déjà à partir de 30–40 ch.
- Largeurs jusqu'à 3 m pour les travaux sans charrue, en combinaison avec semoir.



Tariere



Chisel



Sous-souleuse



Herse à disques

ALTHAUS a toujours la meilleure solution – aussi pour vos terres.  
Demandez notre spécialiste.



**ALTHAUS**

Charrues/Machines agricoles 3423 Ersigen Tél. 034/45 55 55

Nos conseillers de vente: JD. Cantin, 1474 Châbles 037 63 41 03  
(le matin de 7 – 8.00 h) U. Jordi, 2862 Berlincourt 066 56 52 43

**caseih-LEADER**  
SERIE SPECIALE

**Equipement extraordinaire!**  
**Davantage de rendement, de sécurité et de confort**

**LEADER**

**633 / 52 CV 833 / 67 CV**

**Supplément LEADER**

- crochet SEMAG
- 2 comm. hydr. avec 3 prises
- Frein remorque hydraulique
- accouplement rapide au relevage
- garde-boues avant
- support contrepoids



**Votre prix 800.-**

**Votre gain 2'850.-**

**LEADER**

**685 / 68 CV 885 / 78 CV**

**Supplément LEADER**

- accouplement rapide au relevage
- Vérin additionnel (puissance 2700 kg)
- 2ème comm. hydr. double effet
- garde-boues avant
- support et contrepoids
- radio



**Votre prix 1'300.-**

**Votre gain 3'820.-**

**LEADER**

**844 AXL / 80 CV 856 AXL /**

**85 CV**

**Supplément LEADER**

- accouplement rapide au relevage
- Vérin additionnel (puissance 3900 kg)
- 2ème comm. hydr. double effet
- garde-boues avant
- support et contrepoids
- radio



**Votre prix 1'300.-**

**Votre gain 3'790.-**

Le nombre de modèles LEADER est limité - contactez donc immédiatement votre agent **caseih**

**ROHRER-MARTI**

8108 Dällikon  
Tél. 01 8444600